

方法科学，体例新颖，本书全国全球唯一
世界一流水平教育学家亲自研发编著

席隆乾◎主编

双向 征服英语

我六月学成去哈佛

中级卷

“双向学英语”，英语学习方法的革命！

正向学英语，掌握生词、
短语和表达；
反向学英语，训练英语思
维，学成地道流利的英语！

学上本书3课，就能初步
打开英语思维；
彻底学完1本，就可建起英
语思维，形成英语技能。

本书适合人群：10~60岁，只要你想学好英语，就可以拿起一本来读！



赠90分钟MP3



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



双向 征服英语

我六月学成去哈佛

席隆乾◎主编

中级卷



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

本书倡导正反双向学习英语——先阅读英语原文，掌握英语生词和短语；再反向学英语，即从汉语翻译句子出发，逐句看着汉语句子默想其英语表达，再将自己默想的英语句子与英语原文对比，纠正自己的错误。

这种默想英语和对比纠错的过程，就是训练读者直接使用英语思维，从而养成英语思维，学成地道流利的英语。

图书在版编目 (CIP) 数据

双向征服英语：我六月学成去哈佛. 中级卷. /
席隆乾主编. —北京：机械工业出版社，2012.1
ISBN 978-7-111-36438-2

I. ①双… II. ①席… III. ①英语—习题集 IV.
①H319.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 246736 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑：罗政军

责任编辑：罗政军

责任印制：乔宇

三河市宏达印刷有限公司印刷

2012 年 1 月第 1 版·第 1 次印刷

169mm×239mm·15 印张·1 插页·435 千字

标准书号：ISBN 978-7-111-36438-2

ISBN 978-7-89433-212-7 (光盘)

0001~5000 册

定价：33.80 元 (含 1CD)

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心：(010) 88361066

门户网：<http://www.cmpbook.com>

销售一部：(010) 68326294

教材网：<http://www.cmpedu.com>

销售二部：(010) 88379649

读者购书热线：(010) 88379203

封面无防伪标均为盗版

序

“双向学英语”，英语学习方法的革命

我是一位教育事业的痴迷者和追梦者。虽然我一直从事图书出版和发行方面的商业工作，因为没有硕士、博士文凭而无缘进入专门的教育研究机构或大学，但我长期利用业余时间，在著名教育家、武汉大学前校长刘道玉的指导下进行教育研究，孜孜以求教育改革的新路，并在国际教育界创立了新的教育哲学理念——“有机主义教育观”。而我研究英语学习方法是这样开始的：2006年，我请一位在美国留学的朋友把我的“有机主义教育观”论文翻译成英语，寄给“多元智力理论”的创始人、哈佛教育学院学术委员会主席嘉德纳（Howard Gardner）教授，并有幸得到嘉德纳教授的赞赏和支持。2006年9月我收到嘉德纳教授的邀请。他邀请我2007年7月去哈佛大学讲学，要在哈佛大学教育学院为我的“有机主义教育观”举行一个专家座谈会。很显然，去哈佛讲学包括学术讨论都必须用英语。当时我的英语基础很差，在大学期间连四级都未过，而且工作十多年没用过英语，更是忘得所剩无几。我的一些朋友劝我带翻译，我又是那种志大才疏的人，觉得自己年纪轻轻的，英语都不会，到哈佛去晃什么晃呀，决定决不带翻译，一切靠自己。一天晚上，我躺在沙发上，眼望着天花板心里想，要在如此短的时间内迅速突破英语，必须研究和创立一套科学的英语学习方法。因为唯有靠科学的方法取胜，才会是捷径。我在巨大的压力之下，变压力为动力，根据我的“有机主义教育观”研发创立了这套英语“双向学习法”。我严格按照这套方法奋力自学英语。虽然从接到邀请函到去哈佛大学尚有10个月的时间，但我是一个业余研究者，平时主要从事出版方面的商业工作，加之办一系列复杂的出国手续，实际专门用于学英语的时间只有6个月。正是我创立的这套“双向学英语”的方法，让我能够在短期内迅速突破英语，得以去哈佛大学用英语讲学。尽管和他们进行学术交流和讨论时，我的英语讲得还不是十分流利，但我还是靠自己应付下来了。从哈佛大学回来后，我一边从事学术研究，一边按照“双向学英语”的方法继续自学英语，一年后我已经能够直接用英语进行教育学和生物学两门学科的讲学。

我深知中国广大青少年英语学习十分辛苦，耗时巨大而收效甚微。于是在2010年，我决定花一年时间为广大青少年学子编写这套《双向征服英语》丛书，把这种“双向学英语”的方法介绍给大家，并编成可操作、易使用的自学教材。如果《双向征服英语》能够帮助解除亿万学子们学习英语的困苦，那么这将是一件很有价值和意义的事情。

下面我就详细介绍什么是“双向学英语”、“双向学英语”的重要意义、本书新颖独特的编写体例，以及“双向学英语”与“有机主义教育观”的关系。

什么是“双向学英语”？

传统的英语学习方式都是从英语出发由英至汉的单向学英语，即学习者先看英语句子，再看汉语翻译或心中默译成汉语进行思考和理解。学习者往往满足于用汉语思考搞懂英语句子的意思即可。这种由英至汉的学习方式，学生表面上是在学英语，实际上始终是在用汉语思考和理解，而不是运用英语思维。所以学生以这种方式学习英语，始终没有机会训练和培养英语思维；没有养成英语思维，自然不能真正学会英语。因此，我认为传统的英语学习方式是不合理的，正是这种不合理的学习方式导致了学生英语学习十分艰难低效。

“双向学英语”正是根据传统的单向学习英语方式的弊端而研发和设计的。“双向学英语”，又称英语“正反双向学习法”。顾名思义，就是学习英语时，先从英语原文出发，阅读并掌握英语的生词和短语，再从汉语翻译的句子出发，看着汉语句子自己先默想这句话的英语表达，并将自己默想出来的英语句子与英语原文进行对比，纠正自己的英语句子的错误。从英语原文出发的学习，我称之为“正向学英语”；从汉语翻译句子出发的学习，我称之为“反向学英语”。反向学英语具体的步骤是：以句子为单位，看着汉语句子自己先默想一下这句话的英语表达。能默想出来的，就将默想出来的英语句子与对应的英语原文进行对比。通过对比发现和纠正自己的错误，尤其是纠正其中的“洋泾浜”英语（即汉式英语）。如果经过了默想而确实想不出来，再带着疑问和求知欲去看英语原文，这样就会对正确地道的英语原文产生深刻的理解和记忆。所谓学贵有疑，小疑则小进，大疑则大进。

双向学英语，从英语出发正向阅读英语课文，可以使学习者掌握英语的生词和短语；而从汉语翻译句子出发反向学英语，学习者看着汉语句子自己默想其英语表达，大脑里始终在考虑应当采用什么样的英语句型、什么样的语法和表意方式，思维的重心和终端都在英语上，因而始终在训练学习者的英语思维。简言之，“双向学英语”之妙在于：正向学英语，掌握英语生词；反向学英语，养成英语思维。

“双向学英语”较之传统的英语单向学习方式，增加了从汉语翻译句子出发反向学英语的步骤。下面着重介绍一下“双向学英语”倡导的“反向学英语”的两大重要意义：

第一，传统的由英至汉地单向学习方式不能训练学生的英语思维，而由从汉语翻译句子出发由汉至英地“反向学英语”一直在训练学生的英语思维。

我们的母语汉语和英语属于两种完全不同的语系。汉语属于汉藏语系，英语属于印欧语系的日耳曼语族。这两种语言的句型、语法、表意方式和文化都相距甚远。这些巨大差别决定了中国人在学习英语时必须在大脑里另外培养一套英语思维。如前所述，传统的英语学习方式表面上是在学习英语，实际上是在运用汉语进行思维，学生的英语思维始终未能得到有效训练。而“反向学英语”，学生看着汉语句子默想其英语表达的过程就是在运用和训练自己的英语思维；将自己默想出的英语句子与英语原句进行对比，纠正其中的错误，也是在追求正确地道的英语表达。所以“反向学英语”，学生始终在运用和训练英语思维。按此方法学习和训练，久而久之，学生大脑里就会逐渐建立一套英语思维。

第二、采用传统的英语学习方式学生运用英语的机会很少，难以形成熟练的语言技能，而“反向学英语”一直在激发学生运用所学的英语知识，在反复运用中形成熟练的语言表达技能。

学游泳不能只学游泳理论而不下水实践，学习钢琴也不能只学声乐知识而不上手操练。学英语也是同样的道理，我们学习英语不能仅仅停留在单词、短语、语法等知识记诵的层面上，关键是要反复运用所学的英语知识，在运用中形成熟练的语言技能。传统的英语学习方式让学生运用英语的机会很少，结果学生只是记诵了一些单词、语法等英语知识而没有操练成熟练的英语语言技能。“反向学英语”每句都要学生看着汉语句子默想其英语表达，所以每句都在激发学生尽量运用他们学过的单词、短语、句型、语法等语言知识建构出英语句子，就像随时随地都在参加“英语角”一样，在长期的、反复的运用中使学生形成流利的语言表达技能。

本书创造性的编写体例：

为了便于学生采用“双向学英语”的方法，这套书在编写体例上也进行了创造性的设计。首先，采用表格的形式，纵向分为三栏，从左到右，第一栏是汉语翻译，第二栏是英语原文，第三栏是关于英语句型、语法和表意方式的讲解。汉语翻译和英语原文都以句子为单位、句句对应地标上了序号，这样便于学习者从汉语翻译的句子出发，一句一句、句句对应地反向学英语。所以本丛书为读者“双向学英语”提供了方便的、可操作的自学教材。另外，本书每课后面还设计了【朗读】、【句型与造句写话】、【句型与口语训练】和【听力训练】，全面训练学生英语的读、写、听、说能力。在选文方面，编者选编的都是一些能激发学生阅读兴趣的文章，如具有时代性和时尚性的文章、各种考试中常考的一些文章，尤其是选取了大量的幽默英语短文。科学研究表明，幽默和饶有兴趣的学习能大大增强记忆的效果。

本丛书设计的学习时间是每天学习1~1个半小时。初级卷课文较短，可每天学习一课；中级卷和高级卷文章稍长一些，可两天学习一课，4~5个月可学完一本书。

“双向学英语”是基于“有机主义教育观”理论而创立的。

由于“双向学英语”的方法是根据我的“有机主义教育观”研究开发出来的，是“有机主义教育观”在外语学习方面的具体运用。这里我有必要简略地介绍一下“有机主义教育观”和“双向学英语”的关系。“有机主义教育观”认为人的才智是一种有机体，才智的发展就像一棵树一样，是一个有机的自然生长过程。我们都知道对于一棵树来说，如果外界的物质养料只是堆积在树的表面，则并不能成为这棵树的有机组成部分，外界的物质营养如各种养料、矿物质、水分等必须通过树根的吸收和绿叶的光合作用，才能将这些外界的物质养料转化为树的有机组成部分，促进树的生长。人的才智的发展也是这样，死记硬背别人的知识，堆积在大脑的记忆仓库里，如果不经过大脑的猜想、理解、推理、想象等生产创造过程，这些知识并不能转化为你的真知灼见，成为你才智的有机组成部分。死记硬背的知识只是为了应付考试而记诵一些文字符号，考完就可能忘记了。只有经过大脑的“生产创造”过程，将别人的知识转化为自己的真知，才

能成为自己的才智有机体的组成部分，从而促进才智有机体的生长。

以“有机主义教育观”看外语学习也是如此，许多学生学了多年的英语，阅读和背诵了大量的英语原文，然而无论你阅读和背诵了多少英语原文，无论这些英语原文写得多么的地道优美，这些英语句子都是别人的，而不是自己的。要拥有自己的英语句子，必须靠自己去生产创造，自己建构出来的英语句子才是真正属于自己的英语。这就是许多人阅读和背诵的英语无数，一旦自己要学英语或写英语的时候，脑子里就一片茫然，嘴里结结巴巴，常常按汉语的句型句式来组织英语句子，结果说出或写出来的必然是“洋泾浜”英语。“双向学英语”倡导的反向学英语环节，看着汉语句子自己默想这句话的英语表达，就是训练自己生产创造英语句子，即自己建构自己的英语句子。然后将自己默想出来的英语句子与英语原文对比，纠正其中的错误和“洋泾浜”，形成正确地道的英语句子。只有这样你才能获得真正属于自己的英语句子，也只有这样，才能真正学会英语。由于序言篇幅的限制，我不能对这个复杂的理论问题展开详述。我在本丛书每卷的最后附上“有机主义教育观”的思想概述和中美两国著名教育家对“有机主义教育观”学术思想的评价，以供读者参考。如果读者能够了解我的教育理念，则能更好地理解 and 实施“双向学英语”的理念和方法。

我在编写这套丛书时，一些亲朋好友得知我的编写理念和方法后，急着要用我的书稿去学英语，要我一边编写一边发给他们电子版。他们反馈回来的信息说：他们学起来兴奋不已。有的人对我说：用我的书稿和方法学完3课之后，好像自己的英语思维就开始打开了；有的人说她平时从来不敢说英语的，用我的书稿学了一段时间后，现在也能整句整句地往外说了，而且现在看到英语能去主动感受英语的美，从内心里热爱英语了。诚然，这只是小范围的使用反馈，我希望本书出版后读者大面积地使用了，能有热心读者给出版社写信反馈自己的学习效果，以便我们能够收集和掌握更广泛的信息并改进我们的工作。

这套丛书分初级、中级和高级三卷。每位学习者可根据自己的水平选择使用。我建议读者先易后难，即使你的英语水平比较高，也最好先从难度级别低一些的卷册学起。多掌握一些基本的英语句型和表意方式后再学难度更高的卷册，这样效果会更好。

最后我还要提及一下的是本书编写时，为了方便学生汉语翻译和英语原文句句对应地学习，汉语句子的句号是对应英语句子的句号而标点的。请读者朋友不要深究汉语句号的正确与否。我们这样做的根本目标是为了学好英语。

另外，参加本书编写的人员还有：王开东、侯鹏飞、蒲思军、周朝华、胡炎良、郭昌锦、杨小琳、徐珍、谭胜勇、范生杰、蒋全文和蒋平生。

限于本人水平，书中不足之处在所难免，望读者不吝赐教！

编者：席隆乾

2011年9月于北京

本书使用说明

本书完全是根据作者创立的英语“双向学习法”的理念而研发和编著的。本书第一大特点是编写体例。这也是为了便于学习者“双向学英语”而设计的。每篇课文以表格的形式编排，分为左、中、右三栏。左栏是“汉语翻译”，中栏是“英语原文”，右栏是“英语的句型、语法和表意方式”。为了方便学习者句句对应地“反向学英语”，英语原文和汉语翻译都对应地标上了序号。每课“双向学习英语课文”的具体步骤和方法如下。

第一步，正向学课文，即按传统从英语出发的方法，先阅读英语原文，掌握英语课文的生词和短语。这一步要求尽可能地掌握本课的生词和短语，以便下一步反向学英语时能不为生词和短语所困，将注意力集中在训练英语的句型、语法和表意方式等英语思维上。但这一步也不要将课文读得太熟，如果读得太熟，下一步“反向学英语”时就容易背出来。机械背诵是不需要思考的，所以也起不到训练英语思维的作用。

第二步，反向学课文，在“正向学课文”之后，再按照所标的序号，一句一句、句句对应地“反向学英语”，即从汉语翻译的句子出发，看着汉语句子先默想这句话的英语表达。如果能默想出来，就将默想出来的英语句子与对应的英语原句进行比较，纠正其中的错误尤其是其中的汉式英语，从而学会正确地道的英语。如果经过默想而确实想不出英语句子来，就带着疑问和求知欲去学习英语原句，看别人是怎样建构这个英语句子的。古人云：学贵有疑，小疑则小进，大疑则大进。

“正向学英语”虽然不能训练英语思维，但可以帮助读者掌握英语课文中的生词和短语。而在“反向学英语”的过程中，学习者从汉语句子出发默想英语，追寻英语的句型、语法和表意方式等，思维的重心和终端都在英语上，因而始终在训练读者的英语思维。所以英语“双向学习法”既可以帮助学生掌握和积累英语的单词和短语，又可训练学生的英语思维，形成英语语言技能。

另外，每课后面还设计了【朗读】、【口语训练】、【运用句型造句写话】、【句型与口语训练】和【听力训练】（本书配有由美国人朗读课文的原声光盘），学习者一定要认真完成这些训练项目，从读、写、听、说四个方面全面训练和提高自己的英语水平。

本书的第二大特点是设计了科学及时的复习和巩固环节。学英语不仅要学得透，还要记得住。当代心理学的研究发现：人的记忆分为短时记忆和长时记忆，短时记忆的信息必须及时复习和巩固，并与长时记忆的东西建立联系才能被长久地保存下来，否则就会很快被忘记。许多读者学英语由于没有科学及时地复习和巩固，结果是学得快忘得也快，表面上学得很热闹，而最终记住的甚少。像这样的学习纯粹是浪费时间。遗忘是一种客观存在的生理现象，人人都会有遗忘。所以我们无法回避遗忘，只能按照“记忆与

遗忘”的科学规律与遗忘作斗争。本书根据当代心理学揭示的“记忆与遗忘”的科学规律在全书多个环节设计了“复习和巩固”项目，包括每课后面的“复习前两课的【口语训练】”、每个单元后面的“单元复习与巩固”和每本书中间的“中期复习与巩固”。请读者按照本书精心设计的这些“复习”环节去复习和巩固所学的知识，乃至最终熟练掌握。

我们确信只要认真学完一本书，你的大脑就可建立起一套基本的英语思维。当你需要使用英语时，大脑会自动熟练地按英语方式进行思维，从而形成地道流畅的英语表达。

目录

contents >>>>>>>

出版社按语

序

本书使用说明

第一单元 幽默集锦

002	范文 1	I'm the Groom	我是新郎
004	范文 2	A Parrot and a Lady	一只鹦鹉和一位女士
006	范文 3	The Teacher Cried	老师哭了
008	范文 4	Chicken Pies	鸡肉馅饼
011	范文 5	A Nail or a Fly?	是钉子还是苍蝇?
013	范文 6	A Clever Interpreter	一位“聪明”的口译员
015	范文 7	Lunch Money	午餐费
018	范文 8	An Absent-minded Professor	一位心不在焉的教授
020	范文 9	Get Out of the Car!	滚下车去!
023	范文 10	False Teeth	假牙
026	单元复习与巩固		

第二单元 快乐阅读

029	范文 1	Work and Pay	劳动与报酬
031	范文 2	Who Said That?	这是谁说的?
033	范文 3	The Power of Alcohol	酒的威力
036	范文 4	The Story of Five Fingers	五根手指的故事
039	范文 5	Sunbathing on the Roof	在屋顶晒日光浴
041	范文 6	What Were They Going to Do with the Reward Money?	他们将如何花这些酬金?
043	范文 7	How Can I Tell When I Have Enough or Am Drunk?	我怎样才能分辨我已经喝够了或喝醉了?
045	范文 8	An Engineer in Hell	一位地狱里的工程师

- | | | | |
|-----|---------|---------------------|--------------|
| 047 | 范文 9 | A Clever Balloonist | 一个聪明的驾驶热气球的人 |
| 050 | 范文 10 | Missing the Plane | 误机 |
| 052 | 单元复习与巩固 | | |

第三单元 笑话精粹

- | | | | |
|-----|---------|---------------------------|-----------|
| 055 | 范文 1 | Who Is the Chauffeur? | 谁是司机? |
| 057 | 范文 2 | 4 Sons | 4 个儿子 |
| 060 | 范文 3 | A Good Way to Lose Weight | 一种减肥的好方法 |
| 062 | 范文 4 | Adventurous Dining | 冒险的进餐 |
| 065 | 范文 5 | CEO Party | 首席执行官的聚会 |
| 068 | 范文 6 | How Did God Create Man? | 上帝是怎样造人的? |
| 071 | 范文 7 | Luck | 运气 |
| 073 | 范文 8 | A Good Guard | 好警卫 |
| 076 | 范文 9 | A Cock Can Tell | 公鸡能分辨 |
| 079 | 范文 10 | A Problem in Arithmetic | 一道算术题 |
| 081 | 单元复习与巩固 | | |

第四单元 科技与商业

- | | | | |
|-----|---------|------------------------------|-------------|
| 084 | 范文 1 | Surfing the Internet | 冲浪互联网 |
| 087 | 范文 2 | A DVD about the Environment | 一个关于环境的 DVD |
| 090 | 范文 3 | Discarded Cell Phones | 废弃的手机 |
| 093 | 范文 4 | Teens and Computer | 青少年与计算机 |
| 096 | 范文 5 | Long Life Concrete Bridges | 使用寿命长的混凝土桥 |
| 099 | 范文 6 | Rain Forest | 雨林 |
| 102 | 范文 7 | The Power of Packaging | 包装的威力 |
| 104 | 范文 8 | To Make Good Use of Internet | 很好地利用互联网 |
| 107 | 单元复习与巩固 | | |

第五单元 教育之园

- | | | | |
|-----|------|--------------------------------------|-----------|
| 110 | 范文 1 | The Origin of English | 英语的起源 |
| 113 | 范文 2 | American English and British English | 美国英语和英国英语 |
| 116 | 范文 3 | Web-based Encyclopedia of Life | 网络生命百科全书 |



119	范文 4	The World's Greatest Inventor (1)	世界上最伟大的发明家 (1)
121	范文 5	The World's Greatest Inventor (2)	世界上最伟大的发明家 (2)
124	范文 6	Education and Society Needs	教育与社会需要
127	范文 7	Education in Canada	加拿大的教育
130	范文 8	The Best Way to Enlarge Vocabulary	扩大词汇的最佳方法
132	范文 9	The Satellite Built by High School Students	中学生制作的卫星
135	单元复习与巩固		

第六单元 自然与人文

138	范文 1	Water Crisis	水危机
141	范文 2	Global Warming	全球变暖
144	范文 3	Beautiful Paris	美丽的巴黎
147	范文 4	Hollywood, the Film Center of the World	好莱坞, 世界电影之都
150	范文 5	National Parks	国家公园
154	范文 6	The All-American Diner	全美国人的餐馆
157	范文 7	Hong Kong Disneyland	香港迪斯尼乐园
160	范文 8	Life in Los Angeles	在洛杉矶的日子里
163	单元复习与巩固		

第七单元 人生感悟

166	范文 1	The Memoir of Ralph Tyler	拉尔夫·泰勒的回忆录
169	范文 2	Hunting	打猎
172	范文 3	A Little Boy and an Old Granny	一个小男孩和一位老奶奶
174	范文 4	Your Biggest Weakness Can Become Your Biggest Strength	你最大的缺点可成为你最大的优点
177	范文 5	How I Turned to Be Optimistic	我是怎样变得乐观的
180	范文 6	Tears Reinforced the Heart's Courage	眼泪加强内心的勇气
183	范文 7	The Music of Ray Charles	雷·查尔斯的音乐
186	范文 8	I Decided to Become a Vet	我决定成为一位兽医
189	单元复习与巩固		



第八单元 社会聚焦

192	范文 1	Call Attention to AIDS	呼唤对艾滋病的关注
195	范文 2	Eat Nothing But Northwest Wind	只喝西北风
197	范文 3	Electronic Publishing	电子出版
200	范文 4	Choose Nobel Prize Winners	遴选诺贝尔奖得主
203	范文 5	Cultivate Children's Financial Consciousness	培养孩子的金融意识
206	范文 6	Banana and Monkeys	香蕉与猴子
209	范文 7	A Healthy Diet for Everyone	每个人的健康饮食
212	范文 8	The Untactful Employee	话不中听的雇员
214	单元复习与巩固		
216	附录		
226	参考文献		

第一单元 幽默集锦

本单元共有 10 篇英语课文，每天学习 1 小时，两天学习一课。

消灭汉式英语，学成地道英语

在每个单元的课文学习之前，我们先举一个汉式英语的例子，并进行分析和批判，让读者体会什么是汉式英语，什么地道英语。

例句▶ 我的老板去年承诺给我长工资，但我的工资至今未增加。

1. 汉式英语：Last year my boss promises that he raises my salary, but my salary does not increase until now
2. 地道英语：Last year my boss promised that he would raise my salary, but my salary has not increased until now.
3. 汉英思维比较：摆脱汉语思维，养成英语思维

汉语的谓语动词在时态上没有词形变化，正如上面的“汉式英语”，任何情况下都是一般现在时。英语的时态要求更为严格。这一个例句就包括了 3 种时态，promised 用的是过去时，因为有明确的时间状语 last year；would raise 是过去将来时，因为 raise salary 相对于承诺 promise 而言是将要发生的事情。has not increased 用的是现在完成时，表示对目前造成的结果和影响。

将这个例句的“汉式英语”和“地道英语”比较一下，你就会发现英语的谓语动词的时态变化多么精细准确啊。只有注意英语思维的特征，我们才能摆脱汉语思维定势，建立起真正的英语思维。

4. 熟记句型：反复诵读，脱口而出

谓语动词的过去将来时的句型：would/should do (sth)；was/were going to do (sth)；was/were to do (sth)；was/were about to do (sth)。

5. 流畅造句：用英语句型流畅造句

① 他上月告诉我他即将去埃及。

Last month he told me he would visit Egypt very soon.

② 昨天我正当要出门，天空开始下雨来。

Yesterday, I was about to go out when it began to rain.



范文 1

I'm the Groom 我是新郎

双向学课文

第一步，先按传统的方式正向阅读英语课文，掌握文中的生词和短语。

第二步，再反向学课文：看着汉语翻译的句子，默想这句话的英语表达，再将自己默想的句子与英语原文对比，纠正自己的错误和汉式英语。默想英语、对比纠错的过程就是训练你直接用英语思维。

汉语翻译	英语原文	语法、句型和表达
(1) 一个小镇上的警官拦下了一位正在大街上超速疾驶的驾车者。(2) “但警官,” 这个人说, “我必须解释。” (3) “不用说了,” 警官厉声说。(4) “我要送你到监狱里去等着, 直到局长回来。” (5) “但警官, 我只是想说……” (6) “我说过你不要说话! 你准备去监狱吧。” (7) 几个小时后警官来探望他的囚犯, 说道: “你很走运, 局长在参加他女儿的婚礼。(8) 他回来时会心情很好。” (9) “不要指望这个,” 牢房的这个小伙子说。(10) “我就是那个新郎。”	(1) A police officer in a small town stopped a motorist who was speeding down main street. (2) “But officer,” the man said, “I must explain.” (3) “Just be quiet,” snapped the officer. (4) “I’m going to let you cool your heels in jail until the chief gets back.” (5) “But officer, I just wanted to say...” (6) “And I said to keep you quiet! You are going to jail.” (7) A few hours later the officer looked in on his prisoner and said, “Lucky for you that the chief’s at his daughter’s wedding. (8) He’ll be in good mood when he gets back.” (9) “Don’t count on it,” said the fellow in the cell. (10) “I’m the groom.”	(1) who 引导的定语从句修饰 motorist。speed 超速疾驶。 (3) snap v. 厉声说 (4) cool your heels 被迫久候, 等候 (6) keep you quiet 不要说话 (7) look in on sb 探望某人 Lucky for you that 你很走运, …… (8) be in good mood 心情很好 (9) count on 指望



新词在线

groom [grʊm, grʊ:m] *n.* 新郎
speed [spi:d] *v.* 超速疾驶
cool your heels 被迫久候, 空等
prisoner ['prɪznə] *n.* 囚犯
wedding ['wedɪŋ] *n.* 婚礼
count on 指望

motorist ['məʊtərɪst] *n.* 驾车者
snap [snæp] *v.* 厉声说
jail [dʒeɪl] *n.* 监狱
chief [tʃɪf] *n.* 首领, 负责人
mood [mu:d] *n.* 心情
cell [sel] *n.* 单人小牢房

朗读 ▶ 朗读课文, 并重点记诵第3栏中的“句型、语法与表达”。

句型练习

一、运用句型造句写话

1. look in on sb 探望某人

造句写话: 明天我要去医院探望一位老朋友。他在一次交通事故中受伤了。

2. count on sb 指望某人

造句写话: 当你遇到麻烦时, 你可以指望我。

参考答案

1. Tomorrow, I'm going to a hospital to look in on an old friend who was injured in a traffic accident.

2. When you are in trouble, you can count on me.

二、句型与口语训练

1. 选择本课的第4、7句操练口语。第一, 看着汉语说英语, 并参照英语原文对比纠错; 第二, 反复操练, 达到脱口而出。

(4) “我要送你到监狱里去等着, 直到局长回来。” (句型提示: cool your heels 久候, 等候。)

(7) 你很走运, 局长在参加他女儿的婚礼。(句型提示: Lucky for you that... 你很走运……)

2. 复习前面本课的“句型练习”。这样确保每课的“句型练习”都能得到两遍复习。

听力训练

听由美国人朗读的原声光盘, 训练听力。

范文 2

A Parrot and a Lady 一只鹦鹉和一位女士

双向学课文

具体方法和步骤参见第一单元第 1 课。

汉语翻译

(1) 一位女士正沿着大街走去上班。她看见一只鹦鹉停在一个宠物商店前面的栖息处。
(2) 鹦鹉对她说：“嘿，女士，你真丑。” (3) 噢，女士非常愤怒！
(4) 她气冲冲地走过这个商店去上班。

(5) 在回家的路上她又看见这只鹦鹉，鹦鹉说：“嘿，女士，你真丑。”她此时怒不可遏。

(6) 第二天就这只鹦鹉又对她说，“嘿，女士，你真丑。” (7) 女士如此暴怒，以致她冲进商店吼道：她要起诉这个商店并杀了这只鸟儿。

(8) 商店经理回答说，“那不好，”并保证它不会再说这句话了。

(9) 当女士那天下班后走过这个商店时，鹦鹉对她叫道，“嘿，女士。”她停下来，说：“什么事？”

(10) 这只鸟儿说，“你知道。”

英语原文

(1) A lady was walking down the street to work and she saw a parrot on a perch in front of a pet store.
(2) The parrot said to her, “Hey, lady, you are really ugly.” (3) Well, the lady was furious! (4) She stormed past the store to her work.

(5) On the way home she saw the same parrot and it said to her, “Hey, lady, you are really ugly.” She was incredibly enraged now.

(6) The next day the same parrot again said to her, “Hey, lady, you are really ugly.” (7) The lady was so enraged that she went into the store and said that she would sue the store and kill the bird.

(8) The store manager replied, “That’s not good,” and promised he wouldn’t say it again.

(9) When the lady walked past the store that day after work the parrot called to her, “Hey, lady.” She paused and said, “Yes?”

(10) The bird said, “You know.”

语法、句型和表达

(1) walk down the street 沿着这条大街走

(3) well 噢，表示生气

(4) storm past / out of 气冲冲地走过/走出

(5) on the way home 在回家的路上

be enraged (at sth) 对……非常愤怒

(7) so... that ... 如此……，以致……

sue the store 起诉这个商店

(9) after work 下班以后

“Yes?” 什么事？